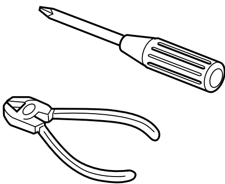


KD-AVX44/KD-AVX22

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Handleiding voor installatie/aansluiting

LVT1797-008A
[E]



0108MNMMDWJEIN
EN, GE, FR, NL

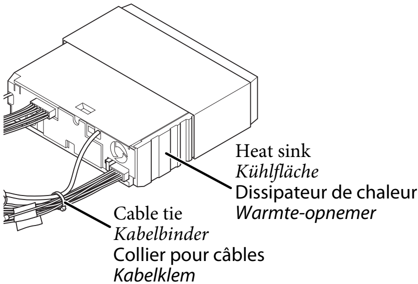
ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

- DO NOT install any unit or wire any cable in a location where;
  – it may obstruct the steering wheel and gearshift lever operations, as this may result in a traffic accident.
  – it may obstruct the operation of safety devices such as air bags, as this may result in a fatal accident.
  – it may obstruct visibility.
- DO NOT operate any unit while manipulating the steering wheel, as this may result in a traffic accident.
- The driver must not watch the monitor while driving. It may lead to carelessness and cause an accident.
- The driver must not put on the headphones while driving. It is dangerous to shut off the outside sounds while driving.
- If you need to operate the unit while driving, be sure to look around carefully.
- If the parking brake is not engaged, "Parking Brake" appears on the monitor, and no playback picture will be shown.
  – This warning appears only when the parking brake lead is connected to the parking brake system built in the car.

Notes on electrical connections:
- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**).
  If the maximum power is less than 50 W, change "Amplifier Gain" setting to prevent the speakers from being damaged (see the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.
- The heat sink becomes very hot. Do not place any cable where it may touch the heat sink.
- Gather the cables up by using the supplied cable tie as illustrated (only for KD-AVX44).



DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. *Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.*

WARNHINWEISE

- *Installieren Sie keine Komponenten und verdrahten Sie Kabel NICHT an den folgenden Orten;*
  – *an denen sie die Bewegungen des Lenkrads und des Ganghebels behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.*
  – *an denen sie den Betrieb von Sicherheit seinrichtungen, z.B. Airbags, behindern könnten. Anderenfalls führt diese Behinderung möglicherweise zu ernsten Verkehrsunfällen.*
  – *an denen sie die Sicht behindern.*
- *Betätigen Sie beim Fahren KEINE Geräte. Anderenfalls führt dies möglicherweise zu einem ernsten Verkehrsunfall.*
- *Der Fahrer darf während der Fahrt auf keinen Fall auf den Monitor sehen. Dies könnte den Fahrer ablenken und zu Unfällen führen.*
- *Der Fahrer darf während der Fahrt keine Kopfhörer tragen. Es ist gefährlich, die Außengeräusche während der Fahrt zu blockieren.*
- *Wenn Sie das Gerät beim Fahren bedienen müssen, dürfen Sie nicht den Blick von der Straße nehmen.*
- *Wenn die Feststellbremse nicht verriegelt ist, erscheint „Parking Brake (Feststellbremse)" auf dem Monitor und es wird kein Wiedergabebild angezeigt.*
  – *Diese Warnung wird nur angezeigt, wenn das Feststellbremskabel an das in das Fahrzeug eingebaute Feststellbremssystem angeschlossen ist.*

Hinweise zu elektrischen Anschlüssen:
- *Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.*
- *Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von* ***4 Ω bis 8 Ω****).*
  Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „Amplifier Gain" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe BEDIENUNGSANLEITUNG).
- *Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.*
- *Die Kühlfläche wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, die Kühlfläche nicht zu berühren.*
- *Die Kühlfläche erhitzt sich sehr stark. Kabel dürfen nicht so platziert werden, dass sie die Kühlfläche berühren.*
- *Fassen Sie die Kabel mit dem mitgelieferten Kabelbinder zusammen, wie in der Abbildung dargestellt (nur für KD-AVX44).*

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

AVERTISSEMENTS

- N'INSTALLEZ aucun appareil ni aucun câble dans un endroit où:
  – où il peut gêner l'accès au volant ou au levier de vitesse car cela peut entraîner un accident de la circulation.
  – où il peut gêner la manipulation de dispositifs de sécurité tels que les airbags car cela peut entraîner un accident fatal.
  – où il peut gêner la visibilité.
- NE COMMANDEZ pas l'appareil lors de la manipulation du volant car cela peut entraîner un accident de la circulation.
- Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur lorsqu'il conduit. Cela peut lui faire perdre sa concentration et causer un accident.
- Le conducteur ne doit pas utiliser un casque d'écoute quand il est au volant. Il est en effet dangereux de bloquer les sons de la circulation routière pendant la conduite d'un véhicule.
- Si vous devez commander l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous.
- Si le frein à main n'est pas engagé, "Parking Brake (Frein à Main)" s'affiche sur le moniteur et aucune image de lecture n'apparaît.
  – Cet avertissement apparaît uniquement quand le fil du frein de stationnement est connecté au système de frein de stationnement intégré à la voiture.

Remarques sur les connexions électriques:
- Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
- Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre **4 Ω et 8 Ω**).
  Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "Amplifier Gain" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir le MANUEL D'INSTRUCTIONS).
- Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.
- Le dissipateur de chaleur devient très chaud. Ne placez aucun câble en contact avec le dissipateur de chaleur.
- Assemblez les câbles en utilisant le collier pour câbles fourni comme montré sur l'illustration (uniquement pour le KD-AVX44).

NEDERLANDS

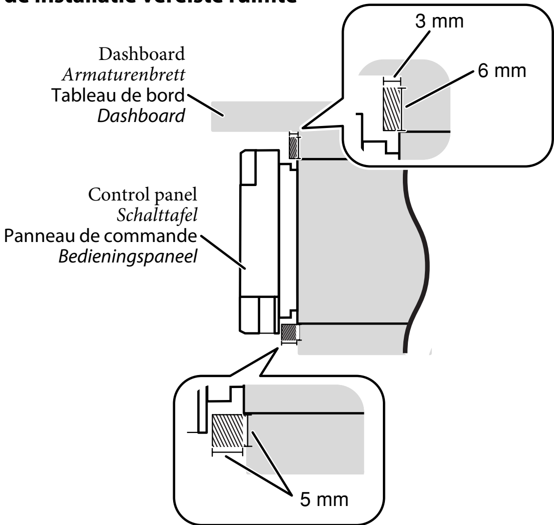
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met NEGATIEVE aarding**. *Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.*

WAARSCHUWING

- *Installeer toestellen en aansluitkabels NIET op plaatsen waar;*
  – *dit een gevaar vormt voor het bedienen van het stuur of de versnelling, aangezien elke belemmering van de juiste werking van het stuur en de versnelling tot een ongeluk kan lijden.*
  – *dit een gevaar vormt voor de airbag, aangezien elke belemmering van de werking van de airbag tot een dodelijk ongeluk kan lijden.*
  – *dit het uitzicht belemmert.*
- *Bedien GEEN enkele eenheid terwijl u uw handen aan het stuur nodig hebt, aangezien dit anders tot een ongeluk kan lijden.*
- *De bestuurder dient tijdens het rijden niet naar de monitor te kijken. De aandacht wordt anders afgeleid met mogelijk ongelukken als gevolg.*
- *De bestuurder mag geen hoofdtelefoon tijdens het autorijden opzetten. Autorijden is uitermate gevaarlijk indien u geluiden van buitenaf niet kunt hoort.*
- *Indien u het toestel tijdens het rijden moet bedienen, moet u uitermate voorzichtig zijn.*
- *Als de handrem niet is aangehaald, verschijnt "Parking Brake (Handrem)" op de monitor en is afspelen onmogelijk.*
  – *Deze waarschuwing verschijnt uitsluitend indien het handremdraad met het in de auto ingebouwde handremsysteem is verbonden.*

Opmerkingen voor de elektrische verbindinge:
- *Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.*
- *Sluit bij voorkeur luidsprekers met een hoger maximaal vermogen dan 50 W (zowel achter als voor, met een impedantie van* ***4 Ω t/m 8 Ω****) aan.*
  Indien het maximale vermogen lager dan 50 W is, moet u "Amplifier Gain" in de andere stand stellen zodat de luidsprekers niet kunnen worden beschadigd (zie de GEBRUIKSAANWIJZING).
- *Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.*
- *De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.*
- *De warmte-opnemer wordt zeer heet. Leid geen kabels langs plaatsen waar de kabel in contact met de warmte-opnemer kan komen.*
- *Bundel de kabels met gebruik van de bijgeleverde kabelklem zoals in de afbeelding wordt getoond (alleen voor de KD-AVX44).*

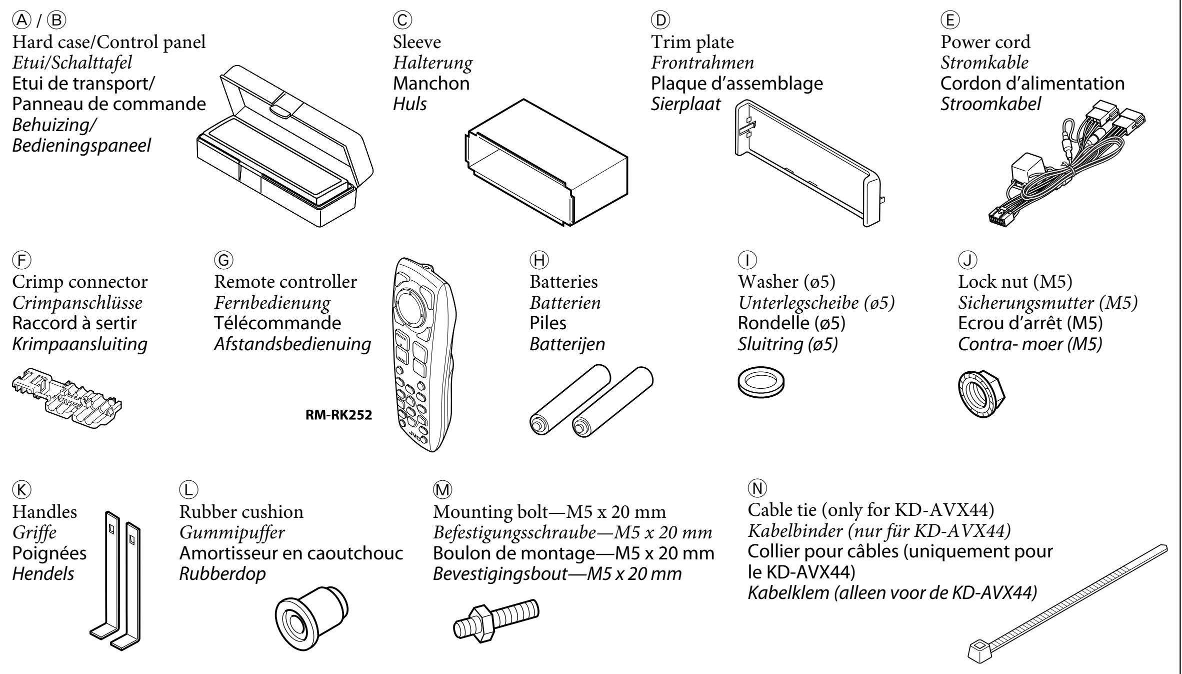
Required space for installation / Erforderlicher Platz für Einbau / Espace nécessaire pour l'installation / Voor de installatie vereiste ruimte



Trim plate is detached on this illustration for explanation.
Die Deckplatte ist in dieser Zeichnung zur Erklärung angebracht.
La plaque de garniture est montrée détachée sur cette illustration pour les besoins de l'explication.
Op deze afbeelding is de bekleding verwijderd ter verduidelijking.

Parts list for installation and connection / Teileliste für den Einbau und Anschluß / Liste des pièces pour l'installation et raccordement / Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

The following parts are provided for this unit. After checking them, please set them correctly.
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.



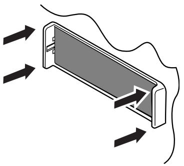
INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.
- Make sure not to block the fan on the rear to maintain proper ventilation when installing the unit.
- You cannot install the unit on the car which has any obstacles in the space shown in "Required space for installation" on page 1.

Caution when installing

Fit the unit into the mounting sleeve by using four corners of the trim plate.



- DO NOT press the panel (shaded in the illustration).

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- *Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.*
- *Sicherstellen, dass nicht das Gebläse an der Rückseite verdeckt wird, um richtige Ventilation beim Einbau zu gewährleisten.*
- *Sie können die Einheit nicht in einem Fahrzeug einbauen, wo sich Hindernisse im „Erforderlicher Platz für Einbau" wie auf Seite 1 beschrieben befinden.*

Vorsicht bei der Installation

Setzen Sie den Receiver in die Montagemanschette, indem Sie die vier Ecken der Deckplatte verwenden.

- *Drücken Sie NICHT auf die Platte selber (in der Abbildung schraffiert).*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.
- Lors de l'installation assurez-vous de ne pas bloquer le ventilateur à l'arrière afin de permettre une ventilation correcte.
- Vous ne pouvez pas installer l'appareil sur une voiture qui a certains obstacles dans l'espace montré dans "Espace nécessaire pour l'installation" à la page 1.

Précautions lors de l'installation

Fixez l'autoradio sur le manchon de montage en utilisant les quatre coins de la plaque de garniture.

- NE POUSSEZ PAS sur le panneau (en gris sur l'illustration).

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

- *Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.*
- *Zorg dat u de ventilator op het achterpaneel niet blokkeert en zo de werking verhindert.*
- *U kunt het toestel niet installeren in een auto waar onderdelen of voorwerpen zijn bevestigd in de bij "Voor de installatie vereiste ruimte" op bladzijde 1.*

Voorzorgen voor het installeren

Gebruik de vier hoeken van de afwerkplaat om de receiver in de bevestigingshuls te plaatsen.

- *Druk NIET op het paneel zelf (het grijze gedeelte in de afbeelding).*

1

K, C, *1

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*1 *Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.*
*1 Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.
*1 *Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.*

2

❸ Do the required electrical connections.
Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.
Réalisez les connexions électriques.
Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

Do not block the fan.
Nicht das Gebläse blockieren.
Ne bloquez pas le ventilateur.
Blokkeer de ventilatie niet.

184 mm, 53 mm, C, L, M, B, D, ❶, ❷, ❺

Bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place.
Die geeigneten Zapfen biegen, um die Manschette sicher festzuhalten.
Tordez les languettes appropriées pour maintenir le manchon en place.
Buig de vereiste lipjes zodat de huls goed op zijn plaats wordt gehouden.

❹ Fit the protrusions outside the unit.
Passen Sie die Vorsprünge außen am Gerät an.
Fixez les protubérances à l'extérieur de l'appareil.
Zorg dat de uitsparingen aan de buitenkant zijn.

❻ ①, ②

When using the optional stay / Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)

Fire wall / *Feuerwand* / Cloison / *Brandscherm*

Stay (option) / *Anker (Option)* / Hauban (en option) / *Steun (facultatief)*

Dashboard / *Armaturenbrett* / Tableau de bord / *Dashboard*

Screw (option) / *Schraube (Option)* / Vis (en option) / *Schroef (facultatief)*

M, I, J, C, D

30°

Install the unit at an angle of less than 30°.
Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30° auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30°.
Installeer het toestel met een hoek kleiner dan 30°.

When installing the unit without using the sleeve / Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Wanneer u het apparaat zonder huls installeert

In a car having the "Required space for installation" (see page 1), first remove the car radio and install the unit in its place.
In einem Fahrzeug wo der „Erforderlicher Platz für Einbau" (siehe Seite 1), bauen Sie zunächst das Autoradio aus und bauen an seiner Stelle den Receiver ein.
Dans une voiture avec l'"Espace nécessaire pour l'installation" (voir page 1), retirez d'abord l'ancien autoradio et installez cet autoradio à sa place.
In een auto met de "Voor de installatie vereiste ruimte" (zie bladzijde 1) moet u eerst de autoradio verwijderen en dan de receiver op zijn plaats installeren.

Flat type screws—M5 x 8 mm *2 / *Senkkopfschrauben—M5 x 8 mm* *2 / Vis à tête plate—M5 x 8 mm *2 / *Platkopschroeven—M5 x 8 mm* *2

Bracket *2 / *Konsole* *2 / Support *2 / *Console* *2

*2 Not included for this unit.
*2 *Für diesen Receiver nicht mitgeliefert.*
*2 Non fourni avec cet appareil.
*2 *Niet bij deze receiver bijgeleverd.*

Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Hinweise: *Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.*

Remarque: Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.

Opmerking: *Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 8 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.*

Removing the unit

Before removing the unit, release the rear section.

Ausbau des Geräts

Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

Verwijderen van het apparaat

Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

1 B

2 D

3 Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Plaats de twee hendels en trek ze vervolgens zoals afgebeeld naar voren zodat het toestel kan worden verwijderd.

K

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.
- **Sicherstellen erneut, daß das Gerät nach dem Einbau Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.
- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

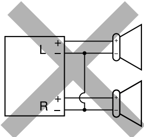
Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert.
- **Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.**

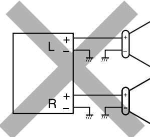
PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:
- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

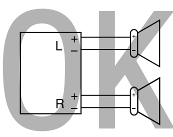
VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:
- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- *VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.*

PRÉCAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.

VOORZORGSMAATREGELEN bij hetverbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:
- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- *VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.*

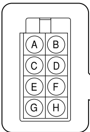






If your car is equipped with the ISO connector / Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO / Indien uw auto een ISO-aansluiting heeft

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.*
- Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.
- *Verbind de ISO-stekkers zoals afgebeeld.*



From the car body
Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture
Van het chassis van de auto

ISO connector of the supplied power cord
ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
ISO-stekker van het bijgeleverde spanningssnoer

View from the lead side
Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Gezien vanaf de spanningstoevoerkant

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Voor bepaalde VW/Audi en Opel (Vauxhall) auto's

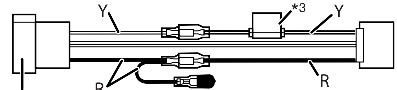
You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.*

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.

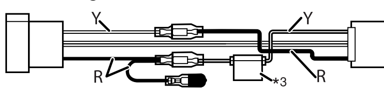
U moet mogelijk de bedrading van het bijgeleverde spanningssnoer als afgebeeld veranderen.
- *Raadpleeg een erkend autogarage alvorens deze receiver te installeren.*

Original wiring / *Originalverdrahtung* / Câblage original / *Oorspronkelijke bedrading*



ISO connector
ISO-Steckverbinder
Connecteur ISO
ISO-aansluiting

Modified wiring 1 / *Modifizierte Verdrahtung* 1 / Câblage modifié 1 / *Veranderde bedrading* 1



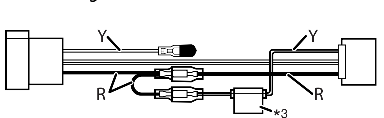
Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.
Gebruik methode 2 voor het veranderen van de bedrading indien de receiver niet wordt ingeschakeld.

*3 Choking coil
*3 *Drosselspule*
*3 Bobine d'arrêt
*3 *Onderbrekingsspoel*

Y : Yellow
Gelb
Jaune
Geel

R : Red
Rot
Rouge
Rood

Modified wiring 2 / *Modifizierte Verdrahtung* 2 / Câblage modifié 2 / *Veranderde bedrading* 2



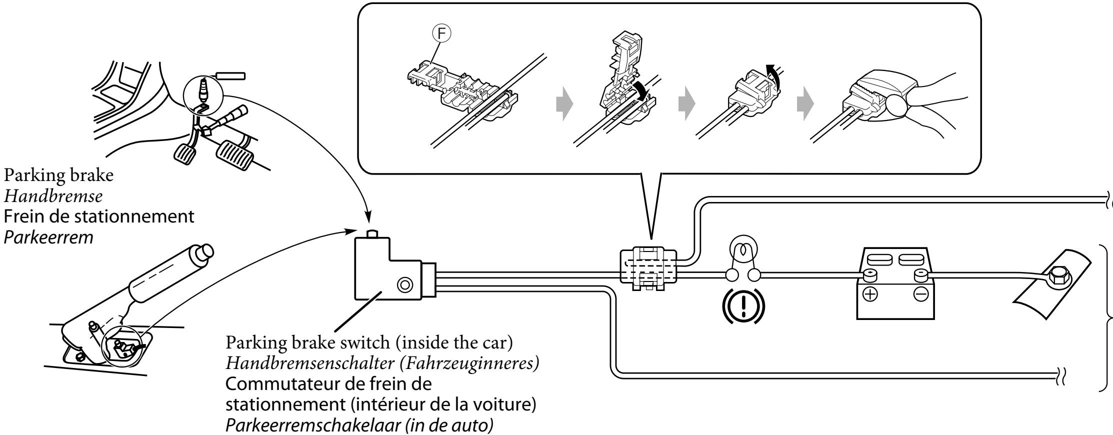
A Connecting the parking brake lead / Anschluss des Handbremsenkabels / Connexion du cordon de frein de stationnement / De parkeerremdraad aansluiten

Connect the parking brake lead to the parking brake system built in the car.

Anschluss des Handbremsenkabels an das im Fahrzeug eingebaute Handbremsensystem.

Connectez le fil de frein de stationnement au système de frein de stationnement.

Sluit de parkeerremdraad op het parkeerremsysteem van de auto aan.



Parking brake
Handbremse
Frein de stationnement
Parkeerrem

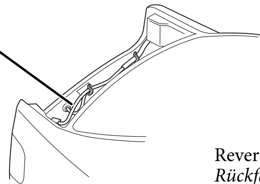
Parking brake switch (inside the car)
Handbremsenschalter (Fahrzeuginneres)
Commutateur de frein de stationnement (intérieur de la voiture)
Parkeerremschakelaar (in de auto)

Parking brake lead (light green)
Handbremsenkabel (hellgrün)
Fil du frein de stationnement (vert clair)
Parkeerremdraad (lichtgroen)

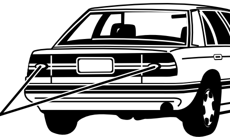
To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Naar metalen ondergrond of chassis van de auto

B Connecting the reverse gear signal lead (for rear view camera) / Anschließen der Rückwärtsgangsignalleitung (für die Rückfahrkamera) / Connexion du fil de signal de marche arrière (pour la caméra du rétroviseur) / Aansluiten van het achteruitrij-signaaldraad (voor achteruitkijkcamera) (REVERSE GEAR SIGNAL)

Locate the reverse lamp lead in the trunk.
Suchen Sie die Rückfahrleuchtenleitung im Kofferraum.
Localisez le fil des feux de recul dans le coffre.
Zoek het draad van het achterlicht in de kofferbak.



Reverse lamp lead
Rückfahrleuchtenleitung
Fil des feux de recul
Achterlichtdraad



Reverse lamps
Rückfahrleuchte
Feux de recul
Achterlichten

KD-AVX44
KD-AVX22

Extension lead (not supplied)
Rückwärtsgangsignal-skabel (nicht mitgeliefert)
Cordon prolongateur (non fourni)
Verlengsnoer (niet bijgeleverd)

(REVERSE GEAR SIGNAL)

Purple with white stripe
Lila mit weißem Streifen
Violet avec bande blanche
Paars met witte strepen

To reverse lamp
An Rückfahrleuchte
Aux feux de recul
Naar achterlicht

To car battery
An Autobatterie
À la batterie de la voiture
Naar auto-accu

Crimp connector (not supplied)
Crimpanschlüsse (nicht mitgeliefert)
Raccord à sertir (non fourni)
Krimpaansluiting (niet bijgeleverd)

Reverse lamp lead
Rückfahrleuchtenleitung
Fil des feux de recul
Achterlichtdraad

Connections without using the ISO connector / Anschlüsse ohne Verwendung des ISO-Steckverbinders / Connexions sans utiliser le connecteur ISO / Verbinden zonder gebruik van de ISO-aansluiting

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Cut the ISO connector.
2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3 Connect the aerial cord.
4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Vor dem Anschließen: *Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen. Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.*

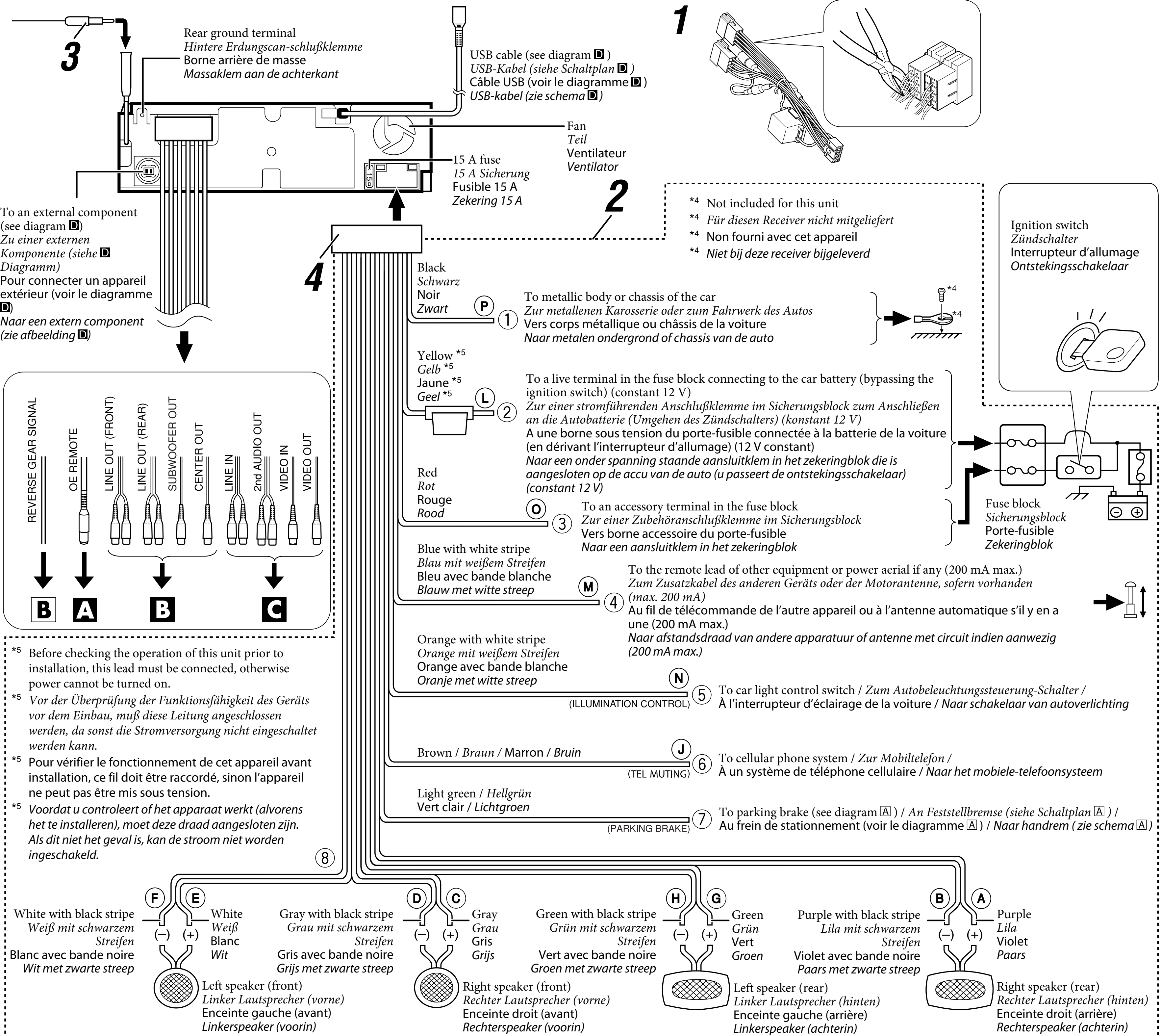
1 *Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.*
2 *Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.*
3 *Das Antennenkabel anschließen.*
4 *Die Kabelbäume am Gerät anschließen.*

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1 Coupez le connecteur ISO.
2 Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.
3 Connectez le cordon d'antenne.
4 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: *Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen. De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur metde aansluitingen op het chassis van de auto.*

1 *Knip de ISO-stekker af.*
2 *Verbind de gekleurde draden van het stroomsnoer in de afbeelding hieronder aangegeven volgorde.*
3 *Sluit de antenne aan.*
4 *Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.*



A Connecting to the steering wheel remote controller / Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Verbinden met de stuurwiel-afstandsbediening

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour la connexion, un adaptateur de télécommande exclusif (non fourni) correspondant à votre voiture est requis. Pour en savoir plus, consultez le revendeur autoradio auprès duquel vous avez acheté cet autoradio.

Indien uw auto een stuurwiel-afstandsbediening heeft, kunt u deze receiver met die afstandsbediening bedienen. Hiervoor heeft u echter een JVC adapter (niet bijgeleverd) nodig die geschikt is voor de stuurwiel-afstandsbediening van uw auto. Raadpleeg uw JVC car audio dealer voor details.

OE REMOTE
Steering wheel remote input
Lenkrad-Fernbedienungseingang
Entrée de la télécommande de volant
Invoer afstandsbediening-met-stuurwieltje

KD-AVX44
KD-AVX22

OE remote adapter (not supplied)
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adapter voor stuurwiel-afstandsbediening (niet bijgeleverd)

Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Stuurwiel-afstandsbediening (in de auto)

B Connecting the external amplifiers / Anschließen der externen Verstärker / Connexion d’amplificateurs extérieurs / Verbinden van externe versterkers

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **For amplifier only:**
  - **After you have connected the center speaker, make sure to activate the center speaker; otherwise, no sound comes out of the connected center speaker,** see the INSTRUCTIONS.
  - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**
  - You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat buildup. See the INSTRUCTIONS.

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

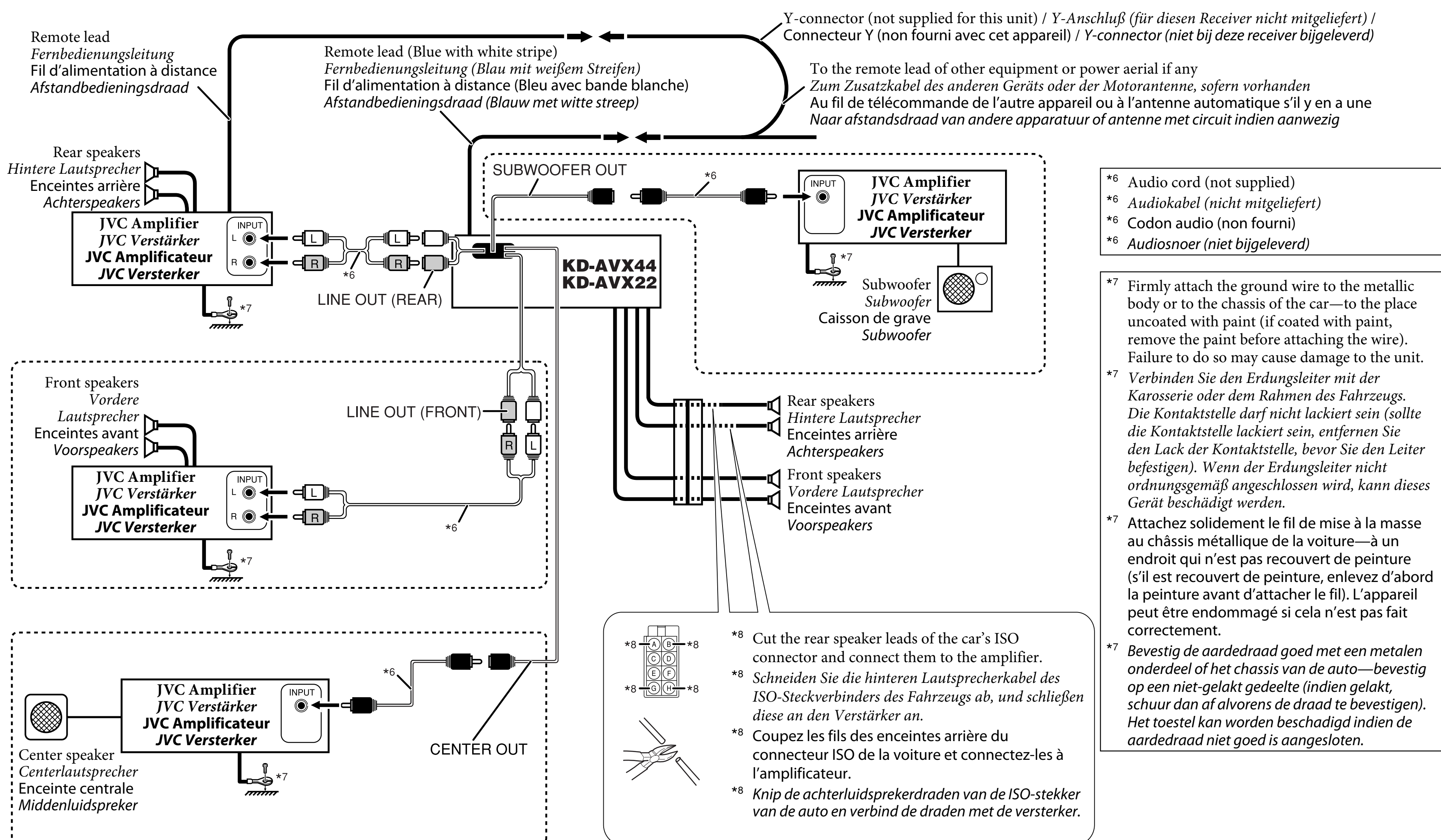
- *Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.*
- ***Nur für den Verstärker:***
  - ***Nachdem Sie den Center-Lautsprecher angeschlossen haben, vergewissern Sie sich, dass dieser aktiviert ist; andernfalls kommt kein Ton vom angeschlossenen Center-Lautsprecher,** siehe BEDIENUNGSANLEITUNG.*
  - ***Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.***
  - *Sie können den eingebauten Verstärker abschalten und die Audiosignale nur zu dem(n) externen Verstärker(n) ausgeben, um scharfen Ton zu erhalten und Hitzestau im Receiver zu vermeiden. Siehe BEDIENUNGSANLEITUNG.*

Vous pouvez connecter des amplificateurs pour améliorer votre système autoradio.

- Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l’autre appareil de façon qu’il puisse être commandé via cet appareil.
- **Pour l’amplificateur seulement:**
  - **Après avoir connecté l’enceinte centrale, assurez-vous de mettre en service l’enceinte centrale; sinon, aucun son ne sort de l’enceinte centrale connectée,** voir le MANUEL D’INSTRUCTIONS.
  - **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l’amplificateur. Laissez les fils d’enceintes de cet appareil inutilisés.**
  - Vous pouvez désactiver l’amplificateur intégré et envoyer les signaux audio uniquement à un ou plusieurs amplificateurs extérieurs afin d’obtenir un son clair et pour éviter un échauffement interne de l’appareil. Voir le MANUEL D’INSTRUCTIONS.

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden door een versterker aan te sluiten.

- *Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparatuur zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.*
- ***Alleen voor een versterker:***
  - ***Nadat u de middenluidspreker heeft aangesloten, moet u de middenluidspreker activeren; u hoort anders geen geluid via de middenluidspreker,** zie de GEBRUIKSAANWIJZING.*
  - ***Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet.***
  - *U kunt de ingebouwde versterker uitschakelen en de audiosignalen uitsluitend direct naar een externe versterker(s) sturen voor een helder geluid en om te voorkomen dat er te veel warmte in de receiver wordt opgehoopt. Zie de GEBRUIKSAANWIJZING.*

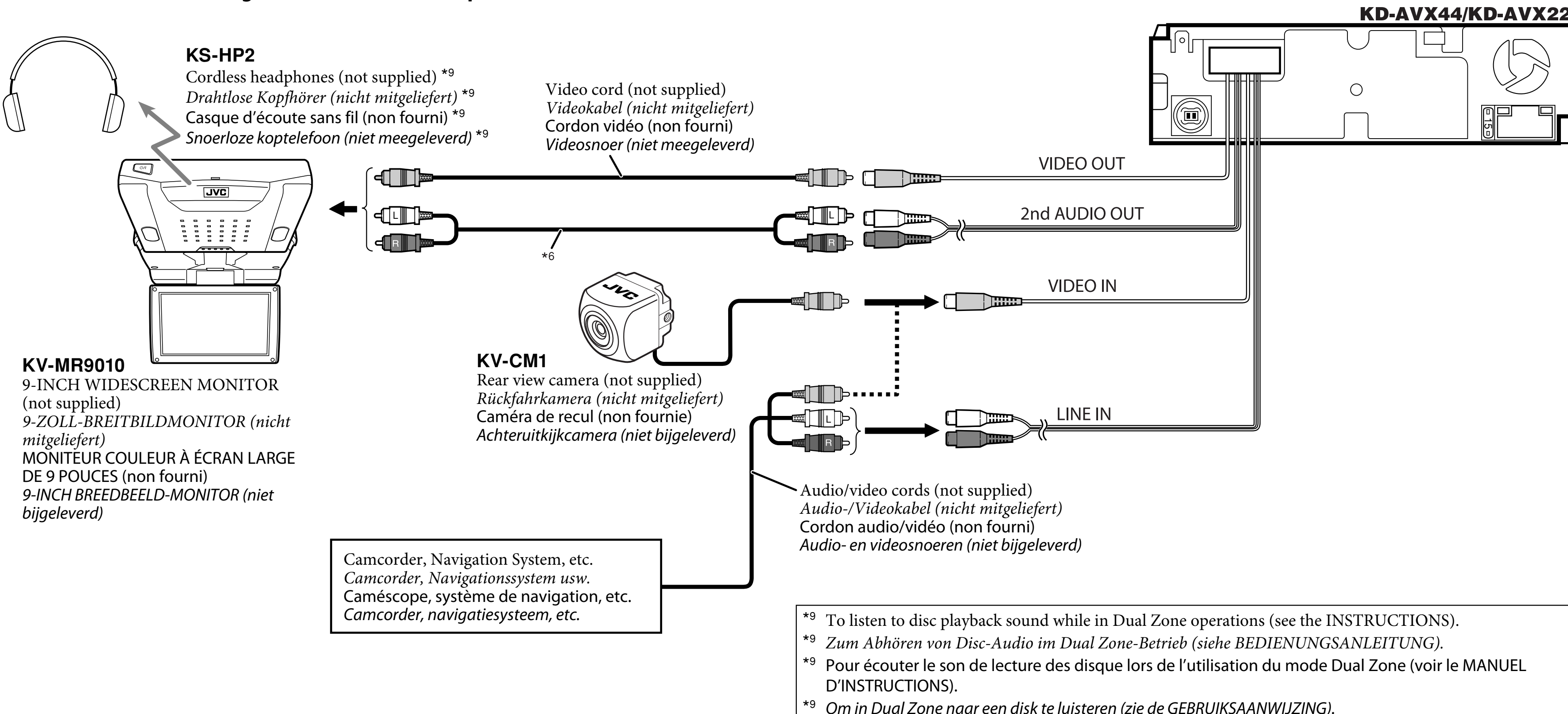


*6 Audio cord (not supplied)
*6 *Audiokabel (nicht mitgeliefert)*
*6 Codon audio (non fourni)
*6 *Audiosnoer (niet bijgeleverd)*

*7 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*7 *Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.*
*7 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n’est pas recouvert de peinture (s’il est recouvert de peinture, enlevez d’abord la peinture avant d’attacher le fil). L’appareil peut être endommagé si cela n’est pas fait correctement.
*7 *Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.*

*8 Cut the rear speaker leads of the car’s ISO connector and connect them to the amplifier.
*8 *Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.*
*8 Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l’amplificateur.
*8 *Knip de achterluidsprekerdraden van de ISO-stekker van de auto en verbind de draden met de versterker.*

C Connections for external component playback / Anschlüsse für externe Komponente / Connexions pour un appareil de lecture extérieur / Verbinden voor weergave van een extern component



*9 To listen to disc playback sound while in Dual Zone operations (see the INSTRUCTIONS).
*9 *Zum Abhören von Disc-Audio im Dual Zone-Betrieb (siehe BEDIENUNGSANLEITUNG).*
*9 Pour écouter le son de lecture des disque lors de l’utilisation du mode Dual Zone (voir le MANUEL D’INSTRUCTIONS).
*9 *Om in Dual Zone naar een disk te luisteren (zie de GEBRUIKSAANWIJZING).*

D Connecting external components / Anschließen der externen Komponenten / Connexion des appareils extérieurs / Verbinden van externe componenten

When connecting the external components, refer also to the manuals supplied for the components and adapter.

CAUTION:
Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.

You can connect the following JVC components to the CD changer jack.

JVC Component	Model name
CD changer (CD-CH)	CH-X1500 etc.
JVC DAB tuner	KT-DB1000

You can also connect the following components through the various JVC adapters.
- Connection cords may need to be purchased separately.

Component	Adapter Model name
iPod	Interface adapter for iPod KS-PD100
Portable audio player with line output jacks	Line Input Adapter KS-U57
Portable audio player with 3.5 mm stereo mini jack	AUX Input Adapter KS-U58

When connecting two components, it is recommended that you connect them in series as explained below.

Beim Anschließen der externen Komponenten siehe auch für die Komponenten und den Adapter mitgelieferte Anleitungen.

ACHTUNG:
Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Sie können die folgenden JVC-Komponenten an die CD-Wechslerbuchse anschließen.

JVC-Komponente	Modellname
CD-Wechsler (CD-CH)	*CH-X1500 usw.*
DAB-Tuner von JVC	*KT-DB1000*

Sie können auch die folgenden externen Komponenten über die verschiedenen JVC-Adapter anschließen.
- *Es kann erforderlich sein, Verbindungskabel getrennt zu kaufen.*

Komponente	Adapter Modellname
iPod	*Schnittstellenadapter für iPod* *KS-PD100*
Tragbarer Audio-Player mit Line-Ausgangsbuchsen	*Line-Eingangsadapter* *KS-U57*
Tragbarer Audio-Player mit 3,5-mm-Stereo-Minibuchse	*AUX-Eingangsadapter* *KS-U58*

Beim Anschließen von mehr als zwei Komponenten wird empfohlen, dass Sie diese wie unten beschrieben in Reihe anschließen.

Lors de la connexion des appareils extérieurs, référez-vous aussi aux manuels fournis avec les appareils et les adaptateurs.

PRECAUTION:
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

Vous pouvez connecter les appareils JVC suivants à la prise de changeur de CD.

Appareil JVC	Nom du modèle
Changeur de CD (CD-CH)	CH-X1500, etc.
Tuner DAB JVC	KT-DB1000

Vous pouvez aussi connecter les appareils suivants en utilisant divers adaptateurs JVC.
- Vous pouvez avoir besoin d'acheter certains cordons de connexion séparément.

Appareil	Adaptateur Nom du modèle
iPod	Adaptateur d'interface pour iPod KS-PD100
Lecteur audio portable avec prises de sortie de ligne	Adaptateur d'entrée de ligne KS-U57
Lecteur audio portable avec mini fiche stéréo de 3,5 mm	Adaptateur d'entrée auxiliaire KS-U58

Lors de la connexion de deux composants, il est recommandé que vous les connectiez en série comme expliqué.

Zie tevens de gebruiksaanwijzingen van de andere componenten en adapter voor het verbinden van externe componenten.

WAARSCHUWING:
Controleer alvorens de externe componenten aan te sluiten dat dit toestel beslist is uitgeschakeld.

U kunt de volgende JVC componenten met de CD-wisselaaraansluiting verbinden.

JVC component	Modelnaam
CD-wisselaar (CD-CH)	*CH-X1500, etc.*
JVC DAB tuner	*KT-DB1000*

U kunt tevens de volgende componenten via diverse JVC adapter verbinden.
- *U moet mogelijk aansluitsnoeren aanschaffen.*

Component	Adapter Modelnaam
iPod	*Interface-adapter voor iPod* *KS-PD100*
Draagbare audiospeler met lijnuitgangsaansluitingen	*Lijningangsadapter* *KS-U57*
Draagbare audiospeler met 3,5 mm stereo miniaansluiting	*AUX-ingangsadapter* *KS-U58*

Indien u twee componenten gaat verbinden, dient u bij voorkeur deze in-serie te verbinden zoals hieronder wordt uitgelegd.

KD-AVX44/KD-AVX22

Ⓐ Ⓑ*10

CD changer jack
Buchse für CD-Wechsler
Prise du changeur de CD
Aansluiting voor CD-wisselaar

Ⓐ KT-DB1000
Ⓑ*10 CD-CH / KS-PD100 / KS-U57 / KS-U58

To disconnect the connector / Zum Abtrennen des Steckverbinder / Pour déconnecter le connecteur / Ontkoppelen van de stekker

Hold the connector top tightly (①), then pull it out (②).
Halten Sie die Steckverbinder-Oberseite fest (①) und ziehen Sie ihn heraus (②).
Tenez fermement le connecteur par-dessus (①) et tirez vers l'extérieur (②).
Druk stevig op de bovenkant van de stekker (①) en trek tegelijkertijd de stekker (②) naar u toe.

*10 To use these components, set the external input setting correctly (see the INSTRUCTIONS).
*10 *Zur Verwendung dieser Komponenten stellen Sie die externe Eingangseinstellung richtig ein (siehe BEDIENUNGSANLEITUNG).*
*10 Pour utiliser ces appareils, réglez l'entrée extérieure correctement (voir le MANUEL D'INSTRUCTIONS).
*10 *Voor het gebruik van deze componenten moet de juiste externe ingangsinstelling zijn gekozen (zie de GEBRUIKSAANWIJZING).*

USB devices / USB-Geräte / Périphériques USB / USB-apparatuur

USB device
USB-Gerät
Périphérique USB
USB-apparatuur

KD-AVX44
KD-AVX22

USB cable (approx.1.2 m)
USB-Kabel (ca. 1,2 m)
Câble USB (environ 1,2 m)
USB-kabel (ongeveer 1,2 meter)

You cannot connect a computer to the USB (⭠) terminal of the unit.
Sie können keinen Computer an den USB (⭠)-Anschluss des Geräts anschließen.
Vous ne pouvez pas connecter un ordinateur à la prise USB (⭠) de l'appareil.
U kunt geen computer aansluiten op de USB (⭠)-aansluiting van het apparaat.

- iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- *iPod ist ein Warenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.*
- iPod est une marque de commerce d'Apple Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.
- *iPod is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen.*

Connecting the iPod to the USB terminal / Anschluss des iPods am USB-Anschluss / Connexion du iPod à la prise USB / Verbinden van de iPod met de USB aansluiting

You can connect the iPod to the USB terminal using the following cables:
– To listen to the music: USB 2.0 cable (supplied for the iPod)
– To watch the video: USB Audio and Video cable for iPod—KS-U20K (not supplied)*11

Sie können den iPod am USB-Anschluss mit den folgenden Kabeln anschließen:
– Zum Musikhören: USB-2.0-Kabel (für den iPod mitgeliefert)
*– Zum Betrachten von Video: USB-Audio- und Videokabel für iPod—KS-U20K (nicht mitgeliefert)*11*

Vous pouvez connecter le iPod à la prise USB en utilisant les câbles suivants:
– Pour écouter la musique: Câble USB 2.0 (fourni pour le iPod)
– Pour regarder une séquence vidéo: Câble USB Audio et Vidéo pour iPod—KS-U20K (non fourni)*11

U kunt een iPod met de USB aansluiting verbinden met gebruik van de volgende kabels.
– Luisteren naar muziek: USB 2.0 kabel (bijgeleverd bij de iPod)
*– Bekijken van video: USB audio- en videokabel voor iPod—KS-U20K (niet bijgeleverd)*11*

KS-U20K

Apple iPod
Apple iPod
iPod Apple
Apple iPod

LINE IN
VIDEO IN

Apple iPod
Apple iPod
iPod Apple
Apple iPod

KD-AVX44
KD-AVX22

USB 2.0 cable
USB-2.0-Kabel
Câble USB 2.0
USB 2.0 kabel

*11 When using the cable, make sure <iPod (Off)> is selected for <AV Input> (see the INSTRUCTIONS).
*11 *Bei Verwendung des Kabels stellen Sie sicher, dass <iPod (Off)> für <AV Input> gewählt ist (siehe BEDIENUNGSANLEITUNG).*
*11 Lors de l'utilisation de ce câble, assurez-vous que <iPod (Off)> est choisi pour <AV Input> (voir le MANUEL D'INSTRUCTIONS).
*11 *Bij gebruik van deze kabel, moet <iPod (Off)> voor <AV Input> worden gekozen (zie de GEBRUIKSAANWIJZING).*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
  * Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **Unit becomes hot.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
  * Have you reset your unit?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
  * *Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?*
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
  * *Ist die gelbe Leitung angeschlossen?*
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
  * *Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?*
- **Ton verzerrt.**
  * *Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?*
  * *Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?*
- **Störgeräusche im Klang.**
  * *Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?*
- **Gerät wird heiß.**
  * *Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?*
  * *Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?*
- **Diese Einheit funktioniert überhaupt nicht.**
  * *Haben Sie Ihre Einheit zurückgesetzt?*

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
  * Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
  * Le fil jaune est-elle raccordée?
- **Pas de son des enceintes.**
  * Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?
- **Le son est déformé.**
  * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
  * Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Interférence avec les sons.**
  * La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?
- **L'appareil devient chaud.**
  * Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?
  * Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
  * Avez-vous réinitialisé votre appareil?

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
  * *Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?*
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
  * *Is de gele draad aangesloten?*
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
  * *Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?*
- **Het geluid wordt vervormd.**
  * *Is de uitgaande speakerdraad geaard?*
  * *Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?*
- **Geluid wordt door ruis gestoord.**
  * *Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dikkere snoeren met het chassis van de auto verbonden?*
- **Het apparaat raakt verhit.**
  * *Is de uitgaande speakerdraad geaard?*
  * *Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?*
- **Receiver werkt helemaal niet.**
  * *Heeft u de receiver teruggesteld?*